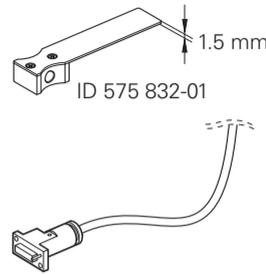


Separat bestellen:
Order separately:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LC 1x2

Absolutes Längenmessgerät
Absolute linear encoder
Système de mesure linéaire absolu
Sistema di misura assoluto
Sistema lineal de medida absoluto



3/2012

816560-90 · Ver00 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



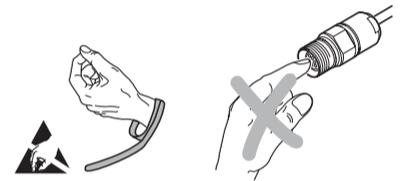
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.*
Do not engage or disengage any connections while under power.
The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

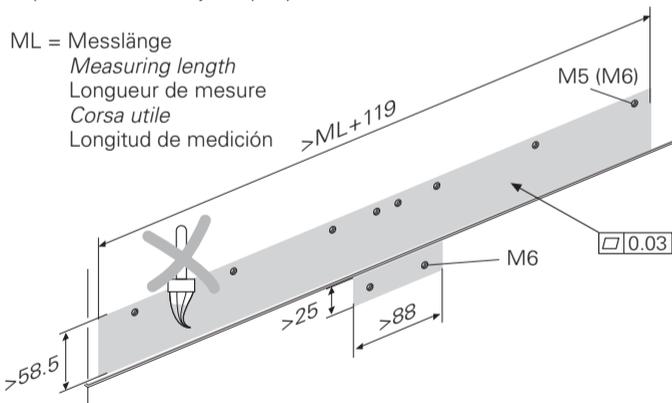


Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

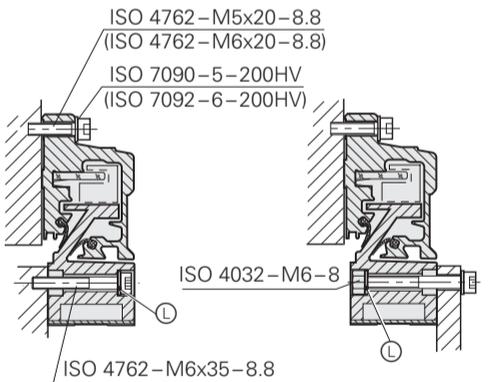
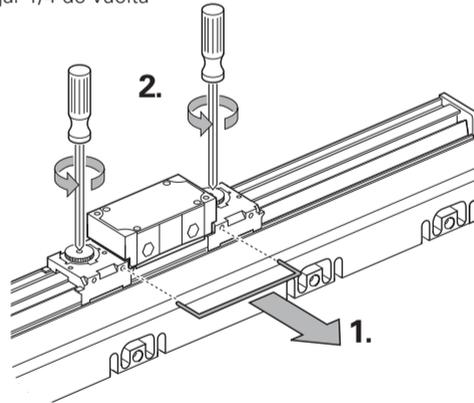
Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Anbaufläche sauber und lackfrei
Mounting surface clean and free of paint
Surface de montage propre et exempte de peinture
Superficie di montaggio pulita e non verniciata
Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Messlänge
Measuring length
Longueur de mesure
Corsa utile
Longitud de medición



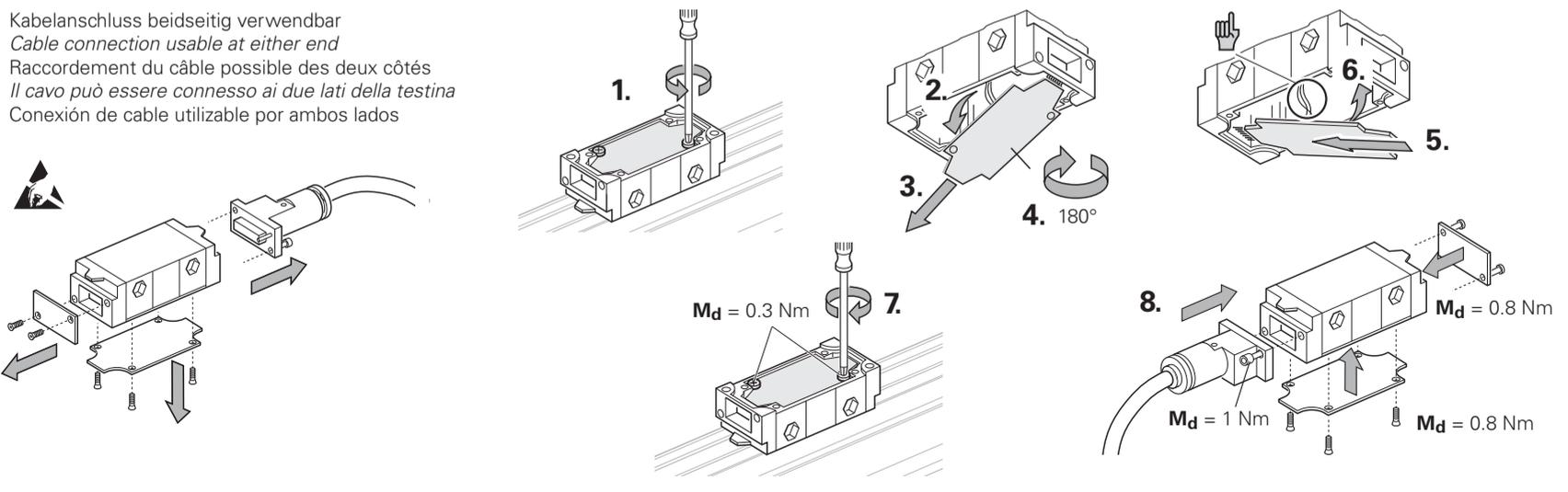
Zum Bewegen 1/4 Umdrehung lösen
Loosen by 1/4 revolution for movement
Dévisser de 1/4 de tour pour déplacement
Allentare di 1/4 di giro
Aflojar 1/4 de vuelta



Ⓛ = Rippenscheibe D10.0/6.4 (Zubehör)
Ribbed look washer D10.0/6.4 (accessories)
Rondelle à nervures D10.0/6.4 (accessoires)
Rondella alettata D10.0/6.4 (Accessori)
Arandela nervada D10.0/6.4 (Accesorios)

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

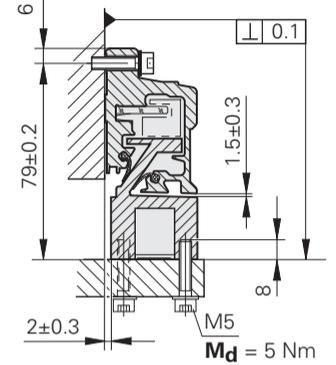
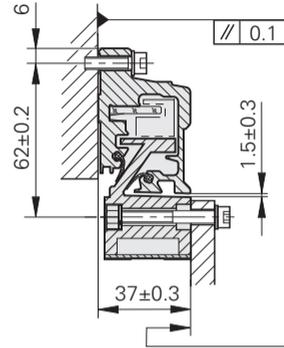
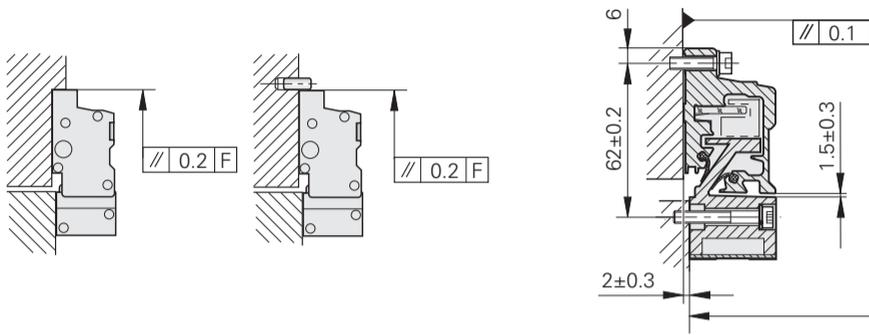
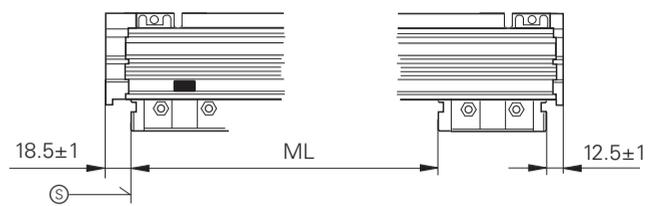
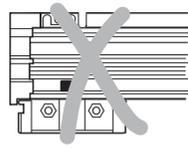
Kabelanschluss beidseitig verwendbar
Cable connection usable at either end
Raccordement du câble possible des deux côtés
Il cavo può essere connesso ai due lati della testina
Conexión de cable utilizable por ambos lados



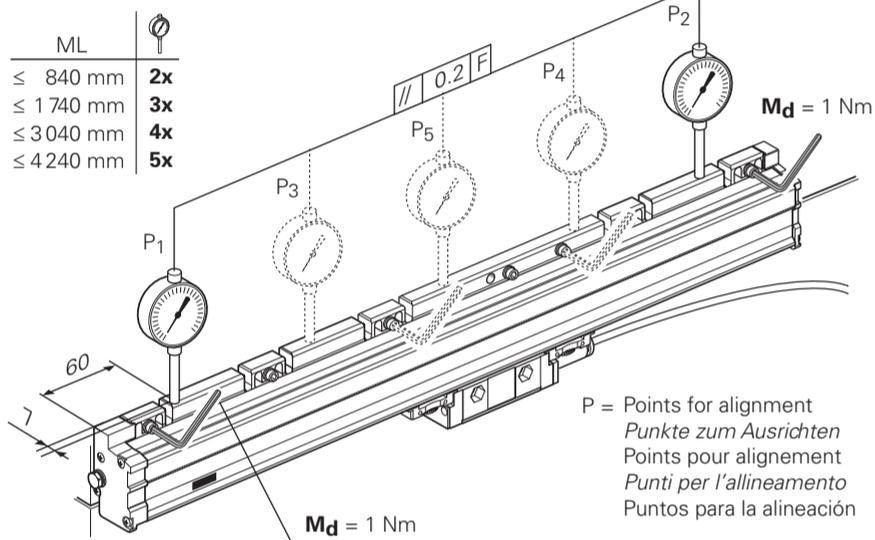
Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje

F = Maschinenführung
Machine guideway
Guidage de la machine
Guida della macchina
Guía de la máquina

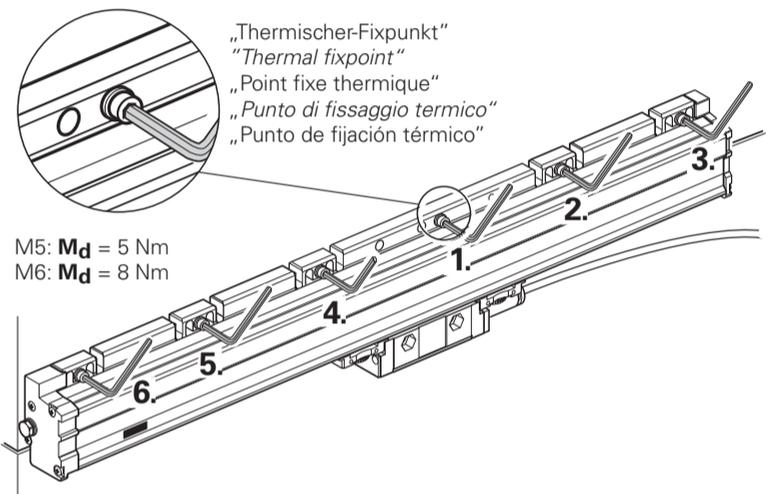
⊙ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
Début longueur utile ML
Inizio lunghezza di misura ML
Comienzo longitud útil ML



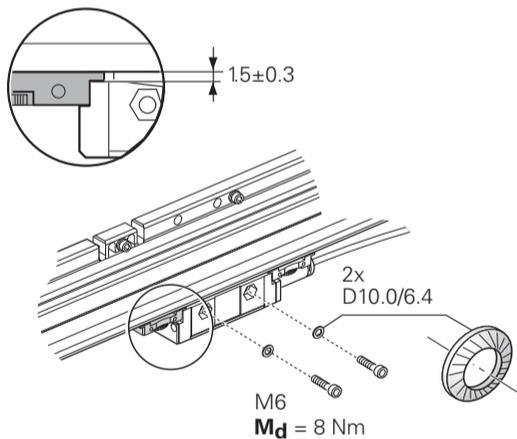
1.



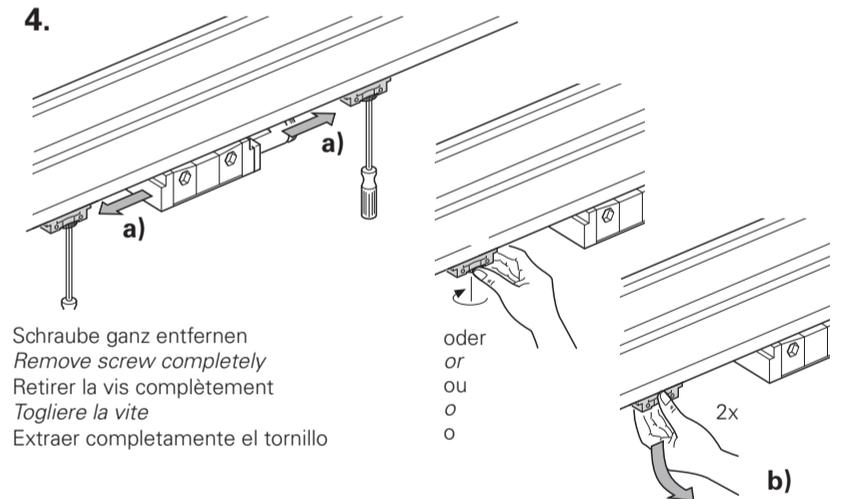
2.



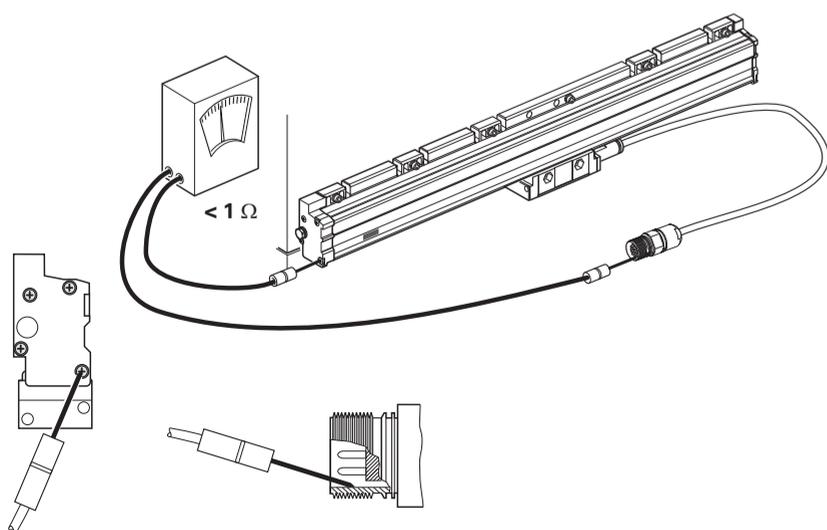
3.



4.



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



⊙ = Druckluftanschluss beidseitig möglich
Compressed-air connection usable at either end
Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés
Connessioni per aria compressa sui due lati
Toma de aire comprimido posible por ambos lados

